

лос успокоения с неба». В этих увещеваниях звучат не только поздние отклики социального обличительства, характерного для древних канонических книг пророков Исайи, Амоса, Михея и др., но проступают также откровенные черты будущей христианской моральной проповеди с ее перенесением возмездия за царящую в мире неправду в загробный мир и тем самым разрешения общественных противоречий в будущей жизни, когда осуществится справедливое воздаяние за добрые и злые дела.

Поэтому вполне понятно, что книга Еноха пользовалась признанием и распространением в раннехристианской среде. Цитата из этого памятника читается в одном из канонических новозаветных произведений — в Послании апостола Иуды (стихи 14—15). Однако с дальнейшим развитием церковного иерархического строя и догматики эта книга не только оказалась за пределами канонической литературы, но была объявлена «отреченной» и подверглась преследованиям со стороны ортодоксальной иерархии.

В европейском средневековье от книги Еноха сохранилось лишь два небольших отрывка в хронике византийского писателя IX в. Георгия Синкелла.

В 1772 г. путешественник шотландец Яков Брюс нашел в тогдашней Абиссинии список книги Еноха в переводе на древний эфиопский язык (gees). Брюс привез свою находку в библиотеку Оксфордского университета. В начале XIX в. текст этой версии был издан и включен в научный оборот под именем «Енох 1». В 1888 г. в Казани был издан русский перевод этой книги, сделанный А. Смирновым с немецкого перевода Дильмана.¹⁵ В конце 80-х годов XIX в. в Египте среди Ахимских папирусов были найдены довольно пространственные отрывки из «Еноха 1» на греческом языке, которые были опубликованы в IX томе «Mémoires de la Mission Archéologique Française du Saïre» в 1892 г. Наконец, уже в 30-х годах нынешнего столетия обнаруживаются новые отрывки греческого текста «Еноха 1» среди папирусов собрания Честер-Битти.¹⁶ Наиболее полное и точное критическое издание этой версии книги Еноха было выпущено Чарлзом в 1906 г.¹⁷

Во второй половине XIX в. в научный оборот включаются различные отрывки и редакции славянской книги Еноха. Это осуществляется главным образом благодаря трудам А. Н. Попова, Ст. Новаковича, Ивана Франко и особенно М. И. Соколова, от которых сведения о славянском Енохе проникли в зарубежную библеистику (см. далее). Оказалось, что содержание и форма славянской книги Еноха коренным образом отличаются от эфиопской версии. Во-первых, славянские тексты «Еноха», представленные двумя основными редакциями, значительно короче эфиопской книги. Они напоминают конспективное изложение темы. Во-вторых, многие подробности, содержащиеся в эфиопской версии, в славянском тексте отсутствуют. Пропущены рассказы о грехопадении ангелов, о котором в славянском «Енохе» имеется лишь беглое и темное упоминание; нет в славянском тексте раздела «Притчей» Еноха; отсутствуют те главы, в которых упоминается «Мессия» — «сын человеческий», и то место, которое процитировано в Послании апостола Иуды. Если в эфиопском тексте

¹⁵ А. Смирнов. Книга Еноха. Историко-критическое исследование, русский перевод и объяснение апокрифической книги Еноха. Казань, 1888; A. Dillman. Das Buch Henoch. Leipzig, 1853.

¹⁶ F. C. Kenyon. The Chester-Beatty biblical papyri, t. VIII. London, 1941; Cornill Bonner. The last chapters of Enoch in Greek. London, 1937.

¹⁷ R. H. Charles. The ethiopic version of the Book of Enoch. Oxford, 1906.